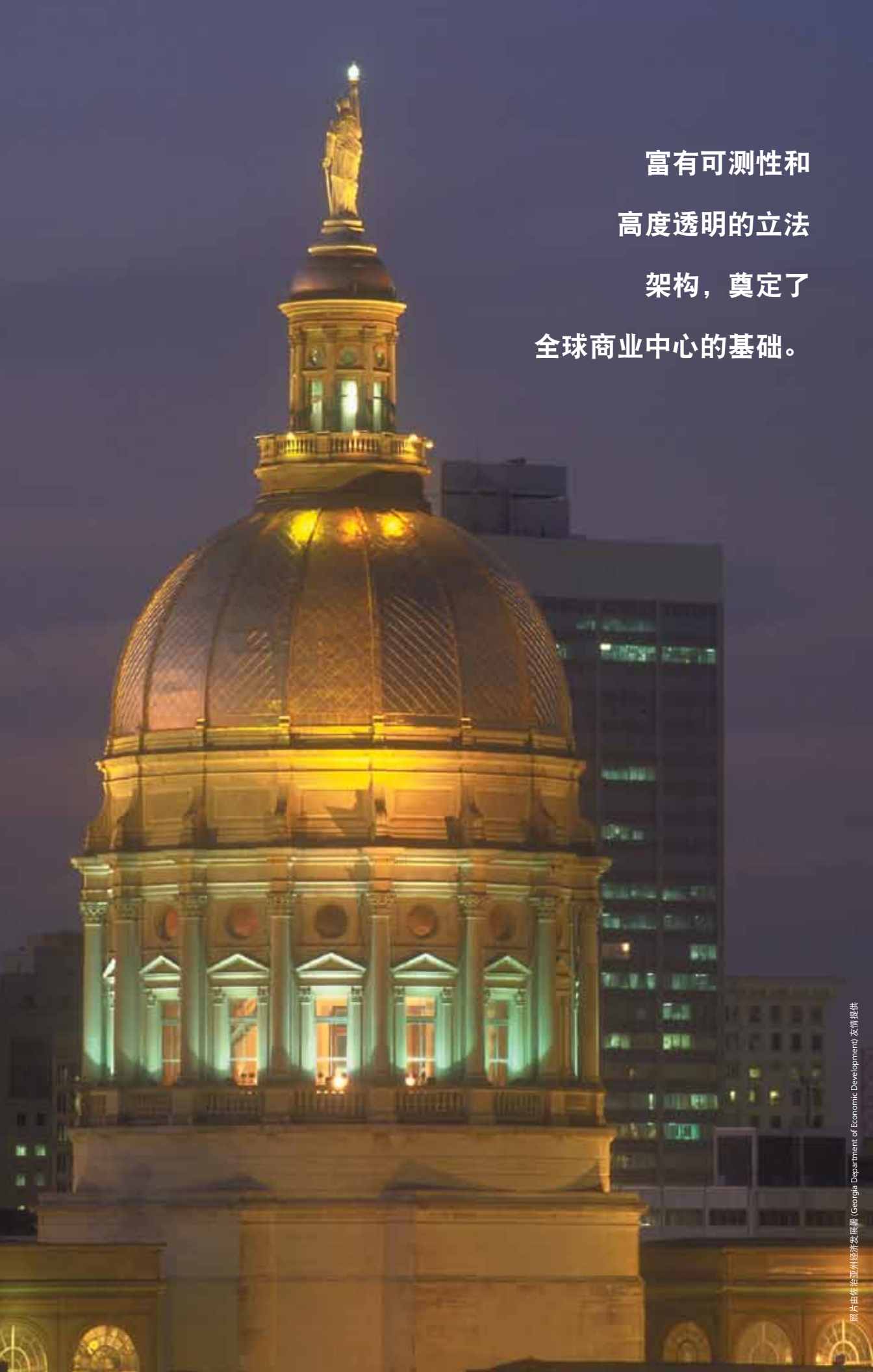


亚特兰大： 全球商业争端解决中心



富有可测性和
高度透明的立法
架构，奠定了
全球商业中心的基础。



为何选择亚特兰大作为仲裁地？

佐治亚州具有全球对国际仲裁最为支持的法律框架，包括对仲裁友好的法院与立法，以及在美国对外籍律师最为欢迎的执业环境。佐治亚州首府亚特兰大是全球的商业门户，这里有许多全球最大的企业以及全球最为繁忙的机场，直飞航班通往大多数国际商业中心。尽管其为成熟的都市，亚特兰大是全球主要城市中最为廉价的城市之一。亚特兰大以热情好客、以及兼容多种文化而闻名于世，是理想的国际仲裁地。



“我深知国际仲裁在跨境贸易与投资中的重要作用，在 1988 年担任州议员期间，本人引入一项立法，后制定为佐治亚州的国际仲裁法规。佐治亚州的立法框架稳定、富有可测性、透明性，为全球商业提供支持。同样有利的商业文化与对公平竞争的承诺让佐治亚州成为跨境商业争议的理想解决地。此外，前来本州寻求争议仲裁的各方还将感受到南部的热情好客。”

尊敬的 Nathan Deal
佐治亚州州长



“作为佐治亚最高法院首席法官，我能向您保证，我们的法院十分支持仲裁，这在国际氛围中尤其重要，因为当事双方不愿在陌生的平台打官司。我相信您将发现，亚特兰大既是一个繁忙的国际商业中心 — 拥有最多财富 500 强 (Fortune 500) 公司总部的美国第三大城市以及世界上最大的机场，又是一个具有丰富经验的司法系统的城市，深知国际仲裁系统对于全球商事的重要性。”

尊敬的 Carol W. Hunstein
佐治亚州最高法院首席法官



“欢迎您来亚特兰大。我曾在跨国律师事务所工作，我发现国际仲裁是国际业务的奠基石之一。选择在亚特兰大进行仲裁的当事人会找到世界一流的法律从业者，以及支持仲裁的司法机构。他们还将感受到这座城市的活力四射、万种风情，娱乐餐饮选择丰富，差旅设施无与伦比。”

尊敬的 Kasim Reed
亚特兰大市长

佐治亚法院严格执行
仲裁协议与裁决。



法律框架的支持

“仲裁的魅力在于，除了极端异常的案件外，几乎所有案件均由仲裁员作为最终决策者 … 如诉讼人对仲裁裁决提出无根据争议，仲裁的承诺则会破灭。” *World Business Paradise, Inc. v. Suntrust Bank*, 403 Fed.Appx. 468 (11th Cir. 2010)

“复审法院不得考虑呈交给仲裁员的证据，不论该法院是否相信有充分的证据（甚至有任何证据）来支持判决。” *Greene v. Hundley*, 266 Ga. 592 (1996)

“藉将 AAA 规则纳入协议 … 双方明确及清楚地同意应由仲裁员裁决仲裁条文是否有效。” *Terminix Int'l Co. LP v. Palmer Ranch Ltd.*, 432 F.3d 1327 (11th Cir. 2005)

佐治亚州官方座右铭 – “智慧、公正和谦虚” (**wisdom, justice and moderation**) – 完全一个以以其成熟的、可测的法律制度，扶持一个重要国际商业中心的州府的最好写照。全球不少大型企业均依照佐治亚州法律管限其协议及事务，本地律师界亦在处理全球最复杂的交易与争议方面经验丰富。佐治亚州的联邦与州法院因独立、公正、透明而享有盛誉，实至名归。

在佐治亚州的法院严格执行仲裁协议及裁决。事实上，位于亚特兰大的美国第十一巡回上诉法院 (Eleventh Circuit U.S. Court of Appeals) 堪称是美国对国际仲裁最友好的法院，也是世界上对仲裁最友好的法院之一。第十一巡回法院是仅有的几间完全将“显然漠视法律” (manifest disregard for the law) 排除于取消仲裁裁决的可行理由之列的美国联邦巡回法院之一，是唯一一间不将国内仲裁法作为取消国际仲裁裁决之基础的联邦巡回法院，也是支持制裁对仲裁裁决提出无根据质疑的当事人的最警觉法院之一。如第十一巡回法院在某一判定中所述，法院的职责在于“让仲裁成为诉讼的另一种选择，而不是延长争辩的新增环节”。

国际仲裁的相关事务大多在联邦法院处理，但如果当事人在州法院起诉，而答辩人不想行使其权利把案件转交联邦法院，那么在此情况下，州法院（其经费是国内最充裕的，并且是法官薪金最高的前五个州之一）同样有一贯作出支持仲裁的裁决的记录。

佐治亚州早在 1988 年便制定了有利于国际仲裁的州法规，成为全球首批采纳《1985 年联合国国际贸易法委员会国际商事仲裁示范法》(1985 UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration) 之大部分内容的司法管辖区之一。该立法由州议员 Nathan Deal 引入，他于 2011 年成为佐治亚州州长。

在美国，没有任何
其他司法管辖区更对
外籍律师开放。

STATE BAR OF GEORGIA

对所有司法管辖区之出庭代讼人及中立仲裁员友好的环境

“在国际商务中遵循国际礼让原则并确保可预见性与秩序的重要性要求国际仲裁协议得以执行，即使是在类似的协议在国内无法执行的情况下。” *Goshawk Dedicated Ltd. v. Portsmouth Settlement Co. I, Inc.*, 466 F. Supp. 2d 1293, 1310-11 (N.D. Ga. 2006)

打算在佐治亚州寻求国际仲裁的当事人在选择律师或中立人时选择面极广，真正是全球性的。在美国，没有任何其他司法管辖区比佐治亚州更能接纳非美籍的持牌律师（包括在仲裁法律程序中担任仲裁员或法律顾问的律师）。事实上，美国律师协会法律服务部国际贸易特别工作组 (American Bar Association (ABA) Task Force on International Trade in Legal Services) 把佐治亚州作为解决源自全球化、跨境业务及律师流动性的问题的，唯一值得其他州学习的典范。

具有成本效益的争议解决

多年来，亚特兰大承办种类异常繁多的活动、会议及集会，旅游基础设施先进，拥有近 94,000 间客房，差旅环境无与伦比。2010 年酒店价格指数 (Hotel Price Index) 显示，亚特兰大酒店均价仅为纽约市的 47%。在此方面，亚特兰大比各大美国境外仲裁中心也更具优势，相当于日内瓦的 41%，巴黎的 51%，伦敦的 52%，新加坡的 58%，斯德哥尔摩的 60%，迪拜的 63%，以及香港的 74%。

当事人在仲裁听证方面亦有多种价格合宜的选择。AAA/ICDR、JAMS、Henning 及许多本地律所均提供配有最新视频会议技术的听证室。本地的酒店及一流会议设施可提供无数种价格合宜的其他选择。

亚特兰大有许多从业律师及仲裁员，他们精通多种司法管辖区及法律传统（包括民法）。他们致力遵守的原则是：商事仲裁，尤其是国际商事仲裁，应提供比对薄公堂更简单、更快捷、花费更少的争议解决形式。有关在仲裁过程中限制事实调查的协议，均会得到仲裁员和法院的支持。



“某些诉讼工具可能在仲裁中并不能使用，这正是仲裁具有简便、易行、迅速之优势的主要原因。” *Caley v. Gulfstream Aerospace Corp.*, 428 F.3d 1359, 1378 (11th Cir. 2005)



亚特兰大有去往 52 个国家
超过 80 个国际目的地的直飞航班。

“在寻求有效的、统一的仲裁标准的过程中，[纽约]大会的筹划者们意识到，假如本国法院把他们‘狭隘的’价值观强加到[执行国际仲裁裁决的]制度中，那么该公约的好处便会大打折扣。” *Bautista v. Star Cruises*, 396 F.3d 1289, 1300 (11th Cir. 2005)

全球商业门户

亚特兰大是美国东南部的经济中心，如果这一地区是一个国家的话，其 GDP 将会在世界排名第七。不少全球知名公司、著名品牌及慈善机构均驻地于亚特兰大。事实上，**亚特兰大是美国财富 500 强 (Fortune 500) 公司总部密度第三大的城市**。亚特兰大是一个充满活力的国际大都会，有 65 个领事馆及政府资助贸易组织，40 多个双边商会，约 750,000 名外裔居民。

全球交通最为便利的城市

哈兹菲尔德-杰克逊亚特兰大国际机场 (Hartsfield-Jackson Atlanta International Airport) 的客流量全球最大。**每天有超过 2,700 架飞机在亚特兰大起降**，有去往 52 个国家超过 80 个国际目的地以及超过 150 个美国目的地的直飞航班。大多数目的地均有开通每日航班，近十二个目的地每天有二个航班。法国、英国、加拿大、墨西哥等市场每天可有多达四个航班。80% 的美国人口居住在距离亚特兰大两小时直飞路程的范围之内。



1996 年夏季奥运会举办城市
亚特兰大是一座热情好客的城市。



热情好客的传统

作为 1996 年夏季奥运会的举办城市，亚特兰大的热情好客绝非一句口号。亚特兰大被《国家地理探索者》(National Geographic Explorer) 评为一生中最值得去的 50 座城市之一，它热情好客，不遗余力地让每一位游客感到宾至如归。您可在亚特兰大观赏职业体育赛事，亦可感受这座多元化的新南方大都会异彩纷呈的文化，许多世界顶级的机构如伍德洛夫艺术中心 (Woodruff Arts Center)、海氏艺术博物馆 (High Museum)、亚特兰大交响乐团 (Atlanta Symphony Orchestra)、联盟剧院 (Alliance Theatre)、亚特兰大芭蕾舞团 (Atlanta Ballet) 等，均坐落于此。您可游览卡特总统中心 (Carter Presidential Center)、马丁路德金国家历史遗迹 (Martin Luther King Jr. National Historic Site)、佐治亚水族馆 (Georgia Aquarium)、南北战争战场、福克斯剧院 (The Fox Theater)、玛格丽特·米切尔故居 (The Margaret Mitchell House) 及 CNN 中心 (CNN Center)。在 Buckhead 的高档商场畅享购物乐趣，在 Little Five Points 的波希米亚风格小店寻奇猎宝。或者四处闲逛，欣赏城中精心美化的住宅。亚特兰大素有“森林之城”的美誉，林木覆盖率在美国主要城市中首屈一指，有山茱萸、木兰以及高大的橡树，整个城市郁郁苍苍。



照片由佐治亚州经济发展署 (Georgia Department of Economic Development) 友情提供



照片由佐治亚州经济发展署 (Georgia Department of Economic Development) 友情提供



结束一天的观光，别忘了品尝一下亚特兰大屡获殊荣的美食，本地菜肴被《纽约时报》(New York Times) 誉为“饱含着南方人新颖而精妙的感悟，在城市中品味乡野气息”。夜幕降临，若您意犹未尽，便去体验一番闻名遐迩的“火热兰大” (Hotlanta) 夜生活，感受这座城市热力四射的音乐氛围。

多元化与国际化交织的前景

亚特兰大一直被称为是“忙碌得无暇憎恨的城市”，是现实的多元化典范。这里是吸引移民的磁铁，大多数亚特兰大人均均为外地人。马丁路德金非暴力社会变革纪念中心 (The King Center for Non-Violent Social Change) 及卡特中心 (The Carter Center) (均由获得诺贝尔和平奖的本土佐治亚州人命名) 为全球奋斗在公平权利及民主战场中的人士点燃希望与支持的灯塔。覆盖全球的 CARE、CNN、仁人家园 (Habitat for Humanity)、疾病控制中心 (The Centers for Disease Control, CDC) 以及佐治亚全球一流的学术机构 (包括埃默里大学 [Emory University]、佐治亚大学 [University of Georgia]、佐治亚理工学院 [Georgia Institute of Technology]、佐治亚州立大学 [Georgia State University] 和亚特兰大大学中心 [Atlanta University Center Consortium]) 彰显了这座城市的全球性前景。



亚特兰大这个充满活力的
国际社区有 65 个领事馆、
政府资助的贸易组织及双边商会。

亚特兰大优势

- 富有透明性和可测性的法律框架
- 支持仲裁的法院
- 美国国内对外籍律师执业最先进的体制
- 全球最容易到达的城市
- 美国消费水平最低的主要城市
- 一座以热情好客及多文化兼容闻名于世的城市



“亚特兰大是仲裁中心地区。可口可乐 (Coca Cola)、马丁路德金、卡特总统的住居地在解决各种争议方面拥有近的百年经验。来到亚特兰大，在磋商谈判之余，您还可以感受到这里多元的群体和思想在矛盾之外生存并兴旺。”

Andrew Young

GoodWorks International 联席主席，前美国驻联合国大使、佐治亚州第 5 区国会议员及亚特兰大市长



“过去二十年，佐治亚州及美东南部是吸引德国公司的一块磁铁。亚特兰大在国际贸易、学术、社交及文化机会方面非常成熟，并有一个有规模的德国文化网络。亚特兰大外国使群 (Atlanta Consular Corps) 及我们代表的各个国家均受益于佐治亚州对于国际业务的友好环境。”

Lutz Görgens 博士

德意志联邦共和国总领事兼

亚特兰大外国使群 (Atlanta Consular Corps) 主任



“亚特兰大是作为国际仲裁中心的最佳地点。亚特兰大大都会是一个活力十足的全球商业中心，是美国世界 500 强公司总部密度第二大的城市，拥有 2,400 多家国际公司，65 个国家在这里设立领事馆、贸易办事处及双边商会，以及拥有无与伦比的，在全球市场沟通人员和商品的机场。”

Sam A. Williams

大亚特兰大商会总裁

欲知更多有关亚特兰大仲裁信息，
请登录 www.arbitrationatlanta.org。



ATLANTA INTERNATIONAL
ARBITRATION SOCIETY

www.arbitrateatlanta.org